

# INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR del MCWD 2020



## Informe de confianza del consumidor del MCWD

El Distrito de Agua de Marina Coast se enorgullece en presentar el Informe de Confianza del Consumidor 2020. Este informe anual de calidad del agua incluye información sobre de dónde proviene su agua, qué contiene, y cómo se compara con los estándares de agua potable. Al igual que en el pasado, el Distrito le asegura que su agua potable cumple

con los estrictos estándares de agua potable federales y de California.

Si tiene preguntas con respecto a la información en este informe o acerca de su agua, comuníquese con el Gerente de Operación y Mantenimiento, Derek Cray, al (831) 883-5903. También puede visitar nuestro sitio web, [www.mcwd.org](http://www.mcwd.org).



## Suministro y tratamiento del agua

El Distrito brinda aguas subterráneas de siete pozos, entregada mediante una red de sistemas de distribución de siete tanques de almacenamiento y 203 millas de tubería principal de agua.

Dos pozos de suministro profundos (10 y 11) ubicados en Central Marina extraen aguas subterráneas del acuífero de 900 pies en la Cuenta de Aguas Subterráneas de Salinas Valley, donde el agua es luego tratada en el sitio para su desinfección. Los cinco pozos de suministro restantes (29, 30, 31, 34 y Watkins Gate), ubicados en la Comunidad Ord, extraen aguas subterráneas de los acuíferos de 900 pies, 400 pies y 180 pies inferiores de la Cuenca de Aguas Subterráneas de Salinas Valley. Las aguas subterráneas de estos pozos de suministro se desinfectan en la planta de tratamiento de cloración de la Comunidad Ord.



## Evaluación del agua de origen

Se han completado varias evaluaciones del agua de origen. Las evaluaciones del agua de origen tienen en cuenta varios factores, que incluyen: la presencia de posible actividad contaminante (PCA, por sus siglas en inglés), como actividades humanas actuales o pasadas que son posibles fuentes de contaminación para una fuente de agua potable, su proximidad a la fuente, el riesgo asociado con la PCA, y la construcción y fijación de la fuente. Estos factores se ordenan, y la fuente que se considera más vulnerable a PCA se indica en el primer puesto de la lista ordenada.

En julio de 2001, el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés) completó una evaluación de cada pozo de suministro de aguas subterráneas en Central Marina, que concluyó que los pozos son más vulnerables a vertederos de basura históricos, actividades de vertido, e instalaciones militares.

En febrero de 2002, se completó una evaluación de cada pozo de suministro de aguas subterráneas en la Comunidad

Ord. La evaluación mostró qué pozos son los más vulnerables a las columnas de humo de contaminantes orgánicos volátiles conocidas provenientes del vertedero cerrado en el ex Fort Ord, así como también a intrusión de agua salada, el sistema de recolección de aguas residuales, tanques de almacenamiento superficiales, cultivos irrigados, corredores de transporte, reparaciones a maquinaria de granja y sistemas sépticos.

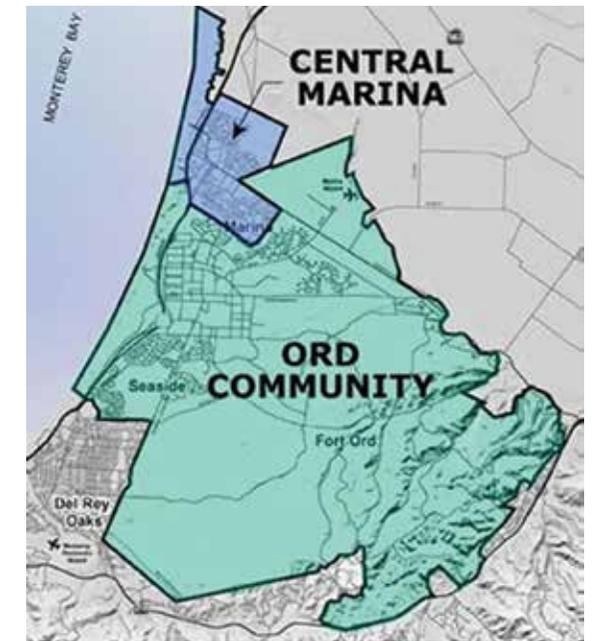
En noviembre de 2012, una evaluación de fuente que se completó para el Pozo de Watkins Gate determinó que el pozo era más vulnerable a las Instalaciones Militares.

En febrero de 2014, una evaluación completada para el Pozo 34 determinó que el pozo era más vulnerable a instalaciones militares (ex Fort Ord), drenaje agrícola, intrusión de agua salada y sistemas de recolección de aguas residuales.

Puede encontrar los detalles completos de las evaluaciones en los siguientes lugares: MCWD, 11 Reservation Road, Marina, CA, o en SWRCB DDW, 1 Lower Ragsdale Drive, Building 1, Suite 120, Monterey, CA.

Báo cáo này chứa thông tin rất quan trọng về nước uống của bạn. Vui lòng truy cập trang web của chúng tôi cho một phiên bản dịch của báo cáo này, hoặc liên hệ với chúng tôi tại (831) 384-6131 để hỗ trợ thêm. [www.mcwd.org](http://www.mcwd.org)

이 보고서에는 식수에 대한 매우 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 이 보고서의 번역된 버전은 당사 웹 사이트를 방문하거나 (831) 384-6131로 연락하여 추가 지원을 받으십시오. [www.mcwd.org](http://www.mcwd.org)



11 Reservation Road  
Marina, CA 93933-2099  
Teléfono: (831) 384-6131  
Fax: (831) 883-5995  
[www.mcwd.org](http://www.mcwd.org)  
ccr@mcwd.org

**Declaración de la misión:** Brindamos servicios de agua, recolección de aguas residuales y conservación de alta calidad a nuestros clientes por un costo razonable, mediante la planificación, la gestión y el desarrollo de recursos de agua de manera ecológica.

Las reuniones del directorio están abiertas al público y por lo general se celebran el tercer lunes de cada mes en la Cámara del Consejo de la Ciudad de Marina, 211 Hillcrest Avenue, a las 6:30 pm. Los órdenes del día se publican en los siguientes lugares al menos 72 horas antes de cada reunión: Distrito de Agua de Marina Coast, Ayuntamientos de Marina y Seaside, Bibliotecas de Marina y Seaside y el Correo de Marina.

Siga al Distrito en Nextdoor, Twitter y Facebook



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Visite nuestro sitio web para obtener una versión traducida de este informe, o póngase en contacto con nosotros al (831) 384-6131 para obtener más ayuda. [www.mcwd.org](http://www.mcwd.org)

Ang ulat na ito ay naglalaman ng napakahalagang impormasyon tungkol sa iyong inuming tubig. Mangyaring bisitahin ang aming website para sa isang isinalin na bersyon ng ulat na ito, o makipag-ugnay sa amin sa (831) 384-6131 para sa karagdagang tulong. [www.mcwd.org](http://www.mcwd.org)

El personal de Atención al Cliente del Distrito está disponible para ayudarlo de lunes a viernes, de 8 AM a 5:30 PM.



## Calidad del agua

El Distrito monitorea diligentemente la calidad del agua potable y, nuevamente, se enorgullece de informar que el agua de grifo cumple con los estándares de agua potable federales y de California.

### Regla Federal 4 de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR-4)

EN 2020, el Distrito participó en la cuarta fase de la Regla de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR-4). Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA aún no ha establecido estándares de agua potable. El monitoreo ayuda a la EPA a determinar la ocurrencia de estos compuestos y si se justifica o no la regulación. Nuestro sistema monitoreó 20 compuestos químicos según lo especificado por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés). Los resultados se informaron directamente a la USEPA. La detecciones se resumen en la tabla de UCMR4, junto con las fuentes típicas de contaminantes. El informe de UCMR4 del Distrito de Agua de Marina Coast está disponible por completo visitando nuestro sitio web, en [https://www.mcwd.org/gsa\\_water\\_quality.html](https://www.mcwd.org/gsa_water_quality.html).

Visite <https://www.epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule> para obtener información general sobre UCMR4.

### Regla estatal sobre coliformes totales y Regla federal sobre aguas subterráneas

Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR, por sus siglas en inglés) refleja los cambios en los requisitos regulatorios del agua durante 2016. Todos los sistemas de agua deben cumplir con la Regla de Coliformes Totales del estado. Desde el 1 de abril de 2016, todos los sistemas de agua también deben cumplir con la Regla federal de Coliformes Totales Revisada. La nueva regla federal mantiene el propósito de proteger la salud pública al garantizar la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitorear para detectar la presencia de microbios (es decir, coliformes totales y bacterias de E. coli). La USEPA espera una mayor protección de la salud pública, dado que la nueva regla requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a contaminación microbiana identifiquen y arreglen los problemas. Los sistemas de agua que superen una frecuencia especificada de ocurrencias coliformes totales deben realizar una evaluación para determinar si existe algún defecto sanitario. Si se encuentran estos defectos, el sistema de agua debe corregirlos.

### Tricloroetileno (TCE)

El TCE era un solvente común que usaba el Ejército de EE. UU. en el ex Fort Ord. En 2020, se detectó TCE (por debajo del MCL, o nivel estándar) en los pozos de suministro 29 y 31 del distrito. Con la interconexión de ambos sistemas de agua, se puede suministrar agua potable a los sistemas de distribución de Central Marina o la Comunidad Ord según la demanda de agua. El Distrito también sigue monitoreando regularmente para detectar TCE en su suministro de agua.

El Ejército opera una red de pozos de monitoreo de aguas subterráneas poco profundos para realizar un seguimiento del progreso en su limpieza en curso de la columna de contaminación de TCE proveniente del vertedero y área de simulacro de incendios que ahora están cerrados; los pozos de monitoreo de aguas subterráneas del Ejército no suministran agua potable a los clientes del Distrito. También se ha detectado TCE en muchos pozos de monitoreo de aguas subterráneas del Ejército.

### Nitrato

El nitrato en agua potable a niveles que superan los 10 mg/L es un riesgo de salud para bebés de menos de seis meses. Estos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé de transportar oxígeno, lo que causa una enfermedad grave cuyos síntomas incluyen falta de aliento y coloración azul de la piel. Los niveles de nitrato superiores a los 10 mg/L también afectan la capacidad que tiene la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas, y personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe hablar con su médico para informarse. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos cortos de tiempo a causa de las lluvias o actividades agrícolas.

### Arsénico

Si bien su agua potable cumple con los estándares federales y estatales relativos al arsénico, igualmente contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los efectos de salud posibles del arsénico con los costos de retirar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. continúa investigando los efectos sobre la salud que tienen bajos niveles de arsénico, que es un mineral que se sabe que causa cáncer en humanos a altas concentraciones y que está vinculado a otros efectos de salud, como daño de la piel y problemas circulatorios.

## ¿Cuáles son las fuentes de contaminantes?

Las fuentes de agua potable (tanto de grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua se traslada por la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede levantar sustancias que resultan de la presencia de animales o actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua cruda, se encuentran los siguientes:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que podrían provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o que resultan del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o residenciales, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de varias fuentes, como agricultura, escurrimiento de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

### Plomo

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, en especial en mujeres embarazadas y niños menores de edad. El plomo presente en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías de las residencias. El Distrito de Agua de Marina Coast es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Cuando su agua lleva varias horas estancada en las tuberías, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua durante entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa la concentración de plomo en el agua de su vivienda, es posible que desee solicitar que se hagan pruebas a la misma. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición al plomo están disponibles en la Línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/lead>.

### Aviso sobre el radón

El radón es un gas radiactivo inoloro, incoloro e insípido. Se encuentra en todo Estados Unidos. El radón puede moverse por el suelo e ingresar en un hogar por las grietas y agujeros en los cimientos. El radón puede acumularse hasta altos niveles en todo tipo de viviendas. El radón también puede ingresar al aire en interiores cuando se libera por el agua de grifo al ducharse, lavar los platos y realizar otras actividades del hogar. En comparación con el radón que ingresa al hogar mediante la tierra, el radón que ingresa al hogar mediante el agua de grifo, en la mayoría de los casos, será una pequeña fuente de radón en el aire de interiores. El radón es un carcinógeno conocido en humanos. Respirar aire que contiene radón puede causar cáncer de pulmón. El agua potable que contiene radón también puede causar un mayor



Preparar una muestra de agua para su análisis.

riesgo de cáncer de estómago. Si le preocupa la posibilidad de que haya radón en su hogar, pruebe el aire en su interior. Las pruebas no son costosas y son fáciles de hacer. Debe buscar opciones de retiro de radón para su hogar si el nivel de radón en el aire es de 4 picocuries por litro de aire (pCi/L) o más. Hay maneras simples de arreglar un problema de radón que no son muy costosas. Para más información, llame al programa de radón de su Estado (1-800-745-7236), la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791), o la Línea Directa sobre Radón del Consejo Nacional de Seguridad (1 800-767-7236).

### Nota para las personas con un sistema inmunitario comprometido

Es probable que algunas personas sean más vulnerables a los agentes contaminantes de agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas (como los pacientes con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que han recibido un trasplante de órganos, los enfermos de VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario), algunas personas de edad avanzada y niños pequeños pueden correr un riesgo mayor de sufrir infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el consumo de agua potable. Las pautas de la USEPA y los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo por Cryptosporidium u otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

# Cómo leer las tablas de calidad del agua

Las siguientes tablas indican los resultados de contaminantes detectados en el sistema de distribución del Distrito y sus pozos de suministro de aguas subterráneas. Si bien la mayoría del monitoreo se había completado para diciembre de 2020, las normas le permiten al Distrito monitorear ciertos compuestos químicos menos de una vez al año porque los niveles no cambian con frecuencia. Los resultados de la prueba se dividen en las siguientes secciones: Estándares primarios

de agua potable, Estándares secundarios de agua potable, Otros componentes, y Contaminantes no regulados. Para ayudar a comprender mejor el informe, use las definiciones de términos que se brindan a continuación.

**Para leer la tabla,** comience con la columna titulada *Contaminante(s) detectado(s)* y lea la fila. *Unidades* expresa la cantidad medida. *MCL* muestra la cantidad más alta de contaminante permitida. *PHG/MCLG* es la cantidad meta

para ese contaminante (puede ser menor que lo permitido). *Año en que se realizó la prueba* por lo general es 2020 o, para algunos contaminantes, el año en que se tomó la muestra más reciente. *Promedio anual* es la cantidad promedio medida o detectada. *Rango* indica las cantidades más altas y más bajas medidas. *Sin violación* indica que se cumplió con los requisitos de la normativa. *Fuentes importantes en el agua potable* indica en dónde se suele originar el contaminante.

## Calidad del agua del sistema de distribución

### ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE — Microbiología

| Contaminante detectado       | Unidades           | MCL                        | (MCLG) | Año en que se realizó la prueba | Muestras totales tomadas y mes en que dio positivo | Violación | Fuentes importantes en el agua potable     |
|------------------------------|--------------------|----------------------------|--------|---------------------------------|--|-----------|--|
| Bacterias coliformes totales | Muestras positivas | 5.0% de muestras mensuales | (0)    | 2020                            | 520 muestras<br>Ninguna muestra dio positivo       | No        | Presente de manera natural en el ambiente. |

### ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE — Derivados de la desinfección y residuos de desinfectantes

| Contaminantes detectados                 | Unidades | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Año en que se realizó la prueba | Promedio anual | Intervalo Bajo - alto | Violación | Fuentes importantes en el agua potable                      |
|--|----------|------------|--------------------|---------------------------------|----------------|-----------------------|-----------|---|
| Trihalometanos totales (TTHM)            | ppb      | 80         | n/a                | 2020                            | 7              | 1.1 - 8.3             | No        | Derivado de la desinfección del agua potable                |
| Residuo de cloro [como Cl <sub>2</sub> ] | ppm      | [4.0]      | [4]                | 2020                            | 0.9            | 0.51 - 1.84           | No        | Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento. |

### ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE — Muestras de agua en interiores con plomo y cobre

| Contaminante detectado | Unidades | Nivel de acción | PHG | Año en que se realizó la prueba | * Nivel de percentil 90mo | Cantidad de sitios que superan el nivel de acción | Violación | Fuentes importantes en el agua potable               |
|------------------------|----------|-----------------|-----|---------------------------------|---------------------------|---|-----------|--|
| Cobre                  | ppm      | 1.3             | 0.3 | 2019                            | 0.29                      | 0 de 35   | No        | Corrosión interna de sistemas de plomería del hogar. |
| Plomo                  | ppb      | 15              | 0.2 | 2019                            | ND (<5)                   | 0 de 35   | No        | Corrosión interna de sistemas de plomería del hogar. |

### ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE — Plomo en pruebas hechas en escuelas (se realizaron pruebas en las once escuelas del Distrito Escolar Unificado de la Península de Monterey que se encuentran dentro de las áreas de servicio del MCWD y que solicitaron la prueba; se tomaron hasta cinco muestras en cada escuela).

| Contaminante detectado | Unidades | Nivel de acción | PHG | Año en que se realizó la prueba | * Nivel de percentil 90 | Cantidad de sitios que superan el nivel de acción | Violación | Fuentes importantes en el agua potable               |
|------------------------|----------|-----------------|-----|---------------------------------|-------------------------|---|-----------|--|
| Plomo                  | ppb      | 15              | 0.2 | 2017                            | 4                       | 0 de 40   | No        | Corrosión interna de sistemas de plomería del hogar. |

(\*) **Percentil 90:** Para estar en cumplimiento, el resultado de la muestra en el nivel de percentil 90 debe ser menor al Nivel de Acción.

## Definiciones de los términos usados

**Nivel máximo de contaminante (MCL, por sus siglas en inglés):** Es la concentración máxima permitida de un contaminante en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los PHG (o MCLG), dentro de lo económica y tecnológicamente factible. Se fijan MCL secundarios para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del nivel máximo de contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés):** Es la concentración de un agente contaminante en el agua potable por debajo de la cual no se conocen o no se prevén riesgos para la salud. Los MCLG los fija la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

**Meta de salud pública (PHG, por sus siglas en inglés):** Es la concentración de un agente contaminante en el agua potable por debajo de la cual no se conocen o no se prevén riesgos para la salud. Los PHG los fija la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Estándares primarios de agua potable (PDWS, por sus siglas en inglés):** Los MCL, MRDL y las técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo e informe, y requisitos de tratamiento del agua.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, por sus siglas en inglés):** Es la concentración máxima permitida de un contaminante en el agua potable. Hay evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, por sus siglas en inglés):** Es la concentración de un desinfectante de agua potable por debajo de la cual no existen riesgos para la salud conocidos o esperados. Los MRDLG no reflejan los beneficios de los desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de acción (AL, por sus siglas en inglés) regulatorio:** Es la concentración de un agente contaminante que, si se supera, ocasiona la necesidad de tratamiento u otros requisitos con los que debe cumplir un suministrador de agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Proceso exigido que pretende reducir la concentración de un contaminante en el agua potable.

**UCMR:** Regla de Monitoreo de compuestos Químicos sin Regular que ayuda a la EPA y el CDPH a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y deben regularse.

**MRL:** Límite de Informe del Método (MRL, por sus siglas en inglés) o límite inferior de cuantificación

n/a: No aplica

ND: No se detectó

**Nivel de notificación:** La DDW estableció niveles recomendados basados en la salud para compuestos químicos en el agua potable que no tienen niveles máximos de contaminante

**NTU:** Unidades nefelométricas de turbidez (NTU, por sus siglas en inglés)

**pCi/L:** Pícurios por litro

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro

**ppb:** Partes por mil millones o microgramos por litro

**ppt:** Partes por billón o nanogramos por litro

**TON:** Número de olor umbral (TON, por sus siglas en inglés)

| Unidades                     |                               | Equivalencia                      |
|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| mg/L – miligramos por litro  | ppm – partes por millón       | 1 segundo en 11.5 días            |
| µg/L – microgramos por litro | ppb – partes por mil millones | 1 segundo en casi 32 años         |
| ng/L – nanogramos por litro  | ppt – partes por billón       | 1 segundo en casi 32,000 años     |
| pg/L – picogramos por litro  | ppq – partes por mil billones | 1 segundo en casi 32,000,000 años |

# Calidad del agua de los pozos de suministro de aguas subterráneas

| Contaminantes detectados   | Unidades | MCL       | PHG (MCLG) | Año en que se realizó la prueba                 | Promedio anual | Intervalo Bajo - alto | Violación | Fuentes importantes en el agua potable  |
|--|----------|-----------|------------|---|----------------|-----------------------|-----------|---|
| <b>ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE</b>                        |          |           |            |   |                |                       |           |   |
| Arsénico   | ppb      | 10        | 0.004      | 2020  | 2.8            | 1.2 - 4.3             | No        | Erosión de depósitos naturales.   |
| Fluoruro (natural)   | ppm      | 2.0       | 1          | 2020  | 0.1            | ND - 0.2              | No        | Erosión de depósitos naturales.   |
| Actividad bruta de partículas alfa                                 | pCi/L    | 15        | (Cero)     | 2020 / 2019 / 2016 / 2014 / 2013 <sup>(a)</sup> | 2.8            | ND - 14               | No        | Erosión de depósitos naturales.   |
| Nitrato (como N)   | ppm      | 10        | 10         | 2020  | 2.1            | ND - 5.7              | No        | Erosión de depósitos naturales.   |
| Tricloroetileno [TCE]  | ppb      | 5         | 1.7        | 2020  | 0.3            | ND - 1.9              | No        | Descarga de sitios de desengrasamiento de metales.  |
| Uranio   | pCi/L    | 20        | 0.43       | 2020 / 2019 / 2013 <sup>(b)</sup>               | 1.8            | ND - 4.8              | No        | Erosión de depósitos naturales.   |
| <b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE</b>                      |          |           |            |   |                |                       |           |   |
| Cloruro  | ppm      | 500       | n/a        | 2020  | 99.1           | 53.9 - 192            | No        | Lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua marina.                                 |
| Umbral de olor   | TON      | 3         | n/a        | 2020  | 0.8            | ND - 1                | No        | Materiales orgánicos que ocurren naturalmente.  |
| Unidades de pH   | Unidades | 6.5 - 8.5 | n/a        | 2020  | 7.7            | 7.4 - 8.4             | No        | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Conductancia específica  | µS/cm    | 1600      | n/a        | 2020  | 671.2          | 469 - 1017            | No        | Sustancias que forman iones cuando están en agua; influencia del agua marina.                   |
| Sulfato  | ppm      | 500       | n/a        | 2020  | 49.9           | 28 - 65               | No        | Lixiviación de depósitos naturales.   |
| Sólidos disueltos totales  | ppm      | 1000      | n/a        | 2020  | 401.9          | 284 - 592             | No        | Lixiviación de depósitos naturales.   |
| Turbidez   | NTU      | 5         | n/a        | 2020  | 0.1            | ND - 0.25             | No        | Esconrentía de la tierra.   |
| <b>OTROS COMPONENTES — Sin estándares de agua potable</b>          |          |           |            |   |                |                       |           |   |
| Alcalinidad  | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 120.6          | 68 - 181              | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Alcalinidad del bicarbonato  | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 145.4          | 113 - 221             | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Calcio   | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 42.6           | 17 - 73               | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Magnesio   | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 13.3           | 3.9 - 21.1            | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Potasio  | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 2.8            | 2.0 - 3.5             | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Sodio  | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 66.7           | 39 - 116              | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| Dureza <sup>(c)</sup>  | ppm      | n/a       | n/a        | 2020  | 159.1          | 47 - 260              | n/a       | Minerales que ocurren naturalmente.   |
| <b>CONTAMINANTES NO REGULADOS — Sin estándares de agua potable</b> |          |           |            |   |                |                       |           |   |
| Boro   | ppb      | 1000 (AL) | n/a        | 2019  | 45.7           | ND - 120              | n/a       | Erosión de depósitos naturales.   |
| Vanadio  | ppb      | 50 (AL)   | n/a        | 2019  | 6.6            | ND - 15               | n/a       | Erosión de depósitos naturales.   |
| Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)                                   | ppt      | n/a       | n/a        | 2020  | 0.6            | ND - 4.9              | n/a       | Producto de descomposición de recubrimientos alimentarios desengrasantes y antimanchas.         |
| Ácido perfluorobutansulfónico (PFBS)                               | ppt      | n/a       | n/a        | 2020  | 0.1            | ND - 2.0              | n/a       | Producto de descomposición de recubrimientos alimentarios desengrasantes y a prueba de manchas. |

## Notas al pie:

(a) El pozo Watkins Gate fue muestreado en 2013; Los pozos 29 y 30 fueron muestreados en 2016; Los pozos 10, 31, y 34 fueron muestreados en 2019; El pozo 11 fue muestreado en 2020.

(b) El pozo 10 y el pozo Watkins Gate fueron muestreados en 2013; Los pozos 31 y 34 fueron muestreados en 2019; El pozo 11 fue muestreado en 2020.

(c) Conversión de unidades de dureza del agua: 17.1 GPG/ppm. Dureza total (promedio anual) = 9.3 granos/galón (GPG); Dureza total (rango) = 2.75 GPG - 15.2 GPG.

**(\*) Compuestos químicos no regulados: El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua a determinar en dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes se deben regular. El Distrito tomó muestras de Sustancias Per y Polifluoroalquilo (PFAS) en 2020, y se detectaron bajos niveles de ácido perfluorohexanoico (PFHxA) y ácido perfluorobutansulfónico (PFBS) en el Pozo 29. El Distrito continúa monitoreando estrechamente estos niveles en el Pozo 29.**

# Monitoreo de contaminantes no regulados – UCMR4

## PUNTO DE ENTRADA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

| Contaminantes detectados | Unidades | Año en que se realizó la prueba | Promedio anual | Intervalo Bajo - alto | Violación | Fuentes importantes en el agua potable                   |
|--------------------------|----------|---------------------------------|----------------|-----------------------|-----------|--|
| Germanio total           | ug/L     | 2020                            | 300.0          | 420 - 660             | No        | Elemento que ocurre naturalmente.                        |
| Manganeso total          | ug/L     | 2020                            | 2500.0         | 440 - 8800            | No        | Lixiviación de depósitos naturales.                      |
| Bromuro                  | ug/L     | 2020                            | 324.3          | 200 - 610             | No        | Elemento que ocurre naturalmente.                        |
| Carbono orgánico total   | ug/L     | 2020                            | 0.02           | 0.22 - 0.22           | No        | Medio para la formación de derivados de la desinfección. |

## TIEMPO MÁXIMO DE RESIDENCIA EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

|                           |      |      |     |             |    |  |
|---------------------------|------|------|-----|-------------|----|--|
| Ácido bromocloroacético   | ug/L | 2020 | 0.2 | 0.33 - 0.61 | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| Ácido clorodibromoacético | ug/L | 2020 | 0.4 | 0.32 - 0.44 | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| Ácido dibromoacético      | ug/L | 2020 | 0.9 | 0.47 - 1.4  | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| Ácido dicloroacético      | ug/L | 2020 | 0.7 | 1.2 - 1.5   | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| HAA5 total                | ug/L | 2020 | 1.5 | 0.7 - 2.7   | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| HAA6Br total              | ug/L | 2020 | 2.7 | 0.8 - 4.6   | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| HAA9 total                | ug/L | 2020 | 3.4 | 1.0 - 6.0   | No | Derivado de la desinfección del agua potable |
| Ácido tribromoacético     | ug/L | 2020 | 1.3 | 2.0 - 2.2   | No | Derivado de la desinfección del agua potable |

Ninguna otra muestra tomada en el estudio UCMR4 superó los límites de detección. El Informe de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR4) completo está disponible en nuestro sitio web, en [https://www.mcwd.org/gsa\\_water\\_quality.html](https://www.mcwd.org/gsa_water_quality.html).

## El equipo de operación y mantenimiento



### Información educativa e información de salud especial

El agua potable, incluida el agua embotellada, puede contener de manera razonable al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no implica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud, puede comunicarse con la línea gratuita de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

### Otras fuentes de información sobre el agua

**Junta de Control de Recursos de Agua del Estado de California, División de Programas de Agua Potable:**

[waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs](http://waterboards.ca.gov/drinking_water/programs)

**USEPA, División de Aguas Subterráneas y Agua Potable:**

[water.epa.gov/drink](http://water.epa.gov/drink)

**Centro de Control de Enfermedades:** [cdc.gov](http://cdc.gov)

**Proyecto de Limpieza de Fort Ord:** [fortordcleanup.com](http://fortordcleanup.com)



Mantenimiento regular en el Pozo 10.